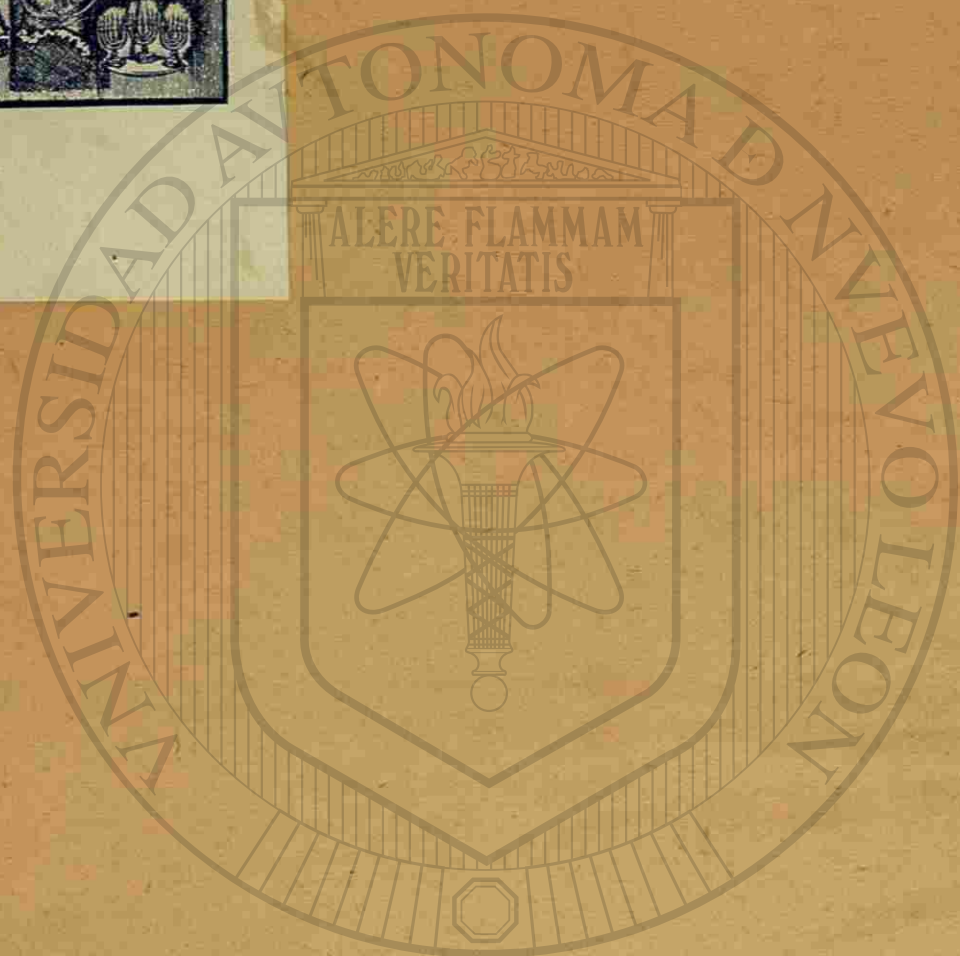


HT1053
A1
M4

HT1053
A1
M4



1020005220



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

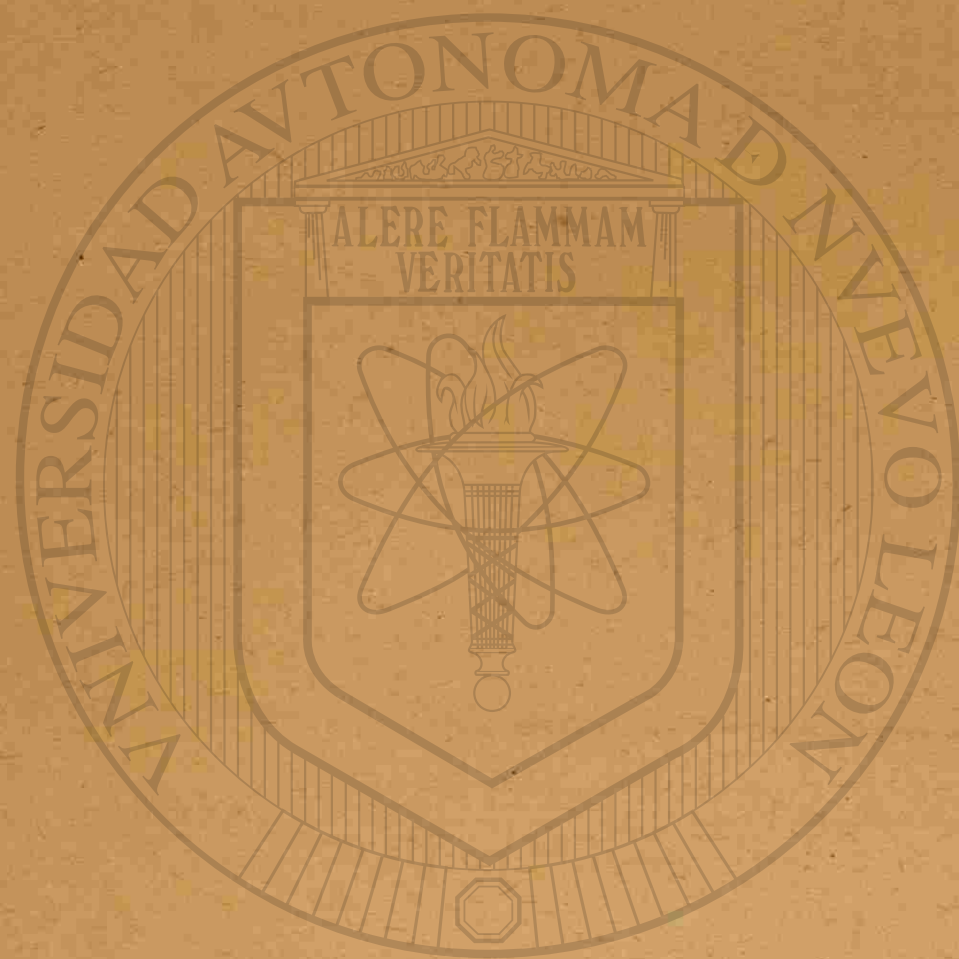
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



LIC. IGNACIO HERRERA TEJED

104974

México. Tratados Internacionales



TRATADO

PARA LA ABOLICION

DEL TRÁFICO DE ESCLAVOS,

CELEBRADO

ENTRE LA REPUBLICA MEXICANA

Y S. M. BRITÁNICA.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



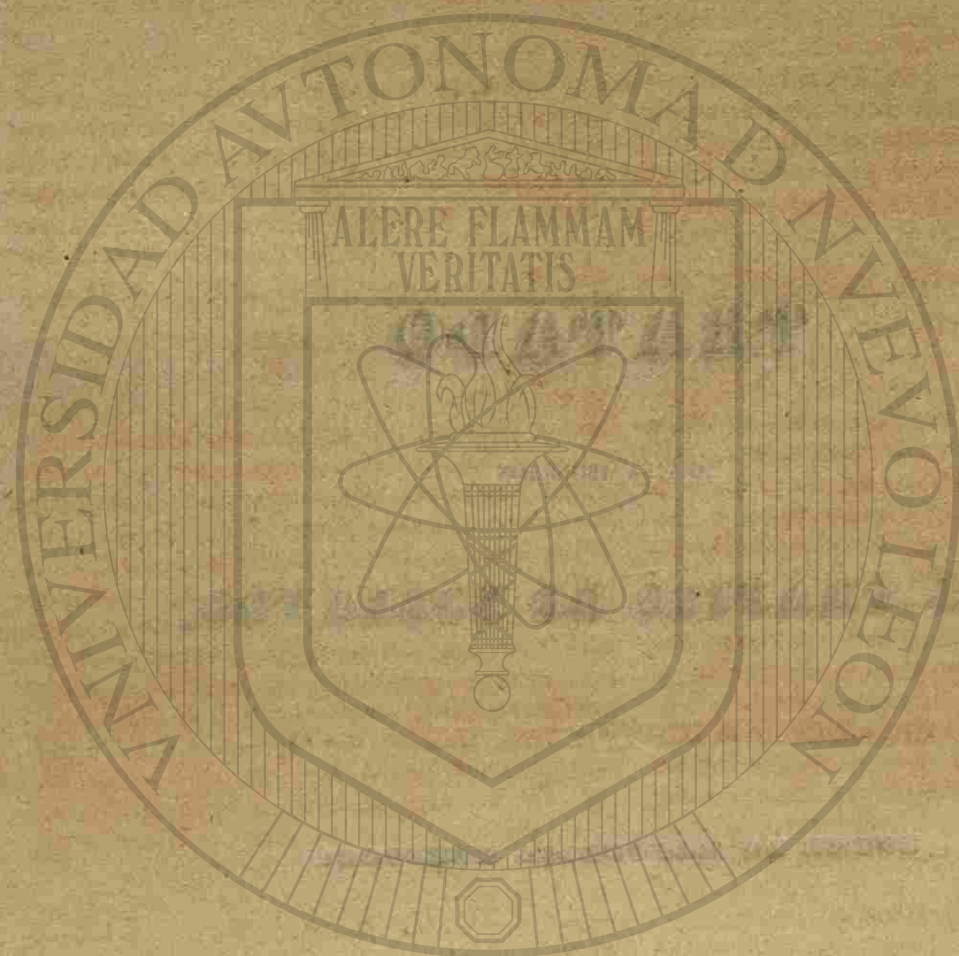
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

LIC. IGNACIO HERRERA TEJEDA.

HT 1053

A1

M4



FONDO
FERNANDO DIAZ RAMIREZ

MINISTERIO

DE
RELACIONES EXTERIORES
Y GOBERNACION.

EL Exmo. Sr. Presidente provisional de la República, se ha servido expedir el decreto que sigue.

„Antonio Lopez de Santa Anna, General de Division, Benemérito de la Pátria y Presidente provisional de la República Mexicana, á todos los que las presentes vieren, sabed: Que habiéndose concluido y firmado en esta Capital el dia veinticuatro de Febrero del año de mil ochocientos cuarenta y uno, entre el Plenipotenciario de la República, y el de S. M. la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda, un Tratado para la abolicion del tráfico de esclavos, cuyo Tratado es en la forma y tenor siguiente.

**En el nombre de la Santísima
Trinidad.**

**In the name of the Most Holy
Trinity.**

Estando animados su Excelencia el Presidente de la República Mexicana, y su Magestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda, del sincero deseo de co-operar á la extincion total del tráfico bárbaro de esclavos, han resuelto concluir un Tratado con el fin especial de conseguir inmediatamente este objeto, y han nombrado respectivamente por sus Plenipotenciarios, á saber:

Su Excelencia el Presidente de la República Mexicana al Excelentísimo Señor Don Luis Gonzaga Cuevas, su Enviado extraordinario y Ministro Plenipotenciario en la Corte de Lóndres; y su Magestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda, al Señor Don Ricardo Pakenham, Escudero, su Ministro Plenipotenciario cerca del Gobierno Mexicano:

Quienes despues de haberse comunicado sus respectivos plenos poderes, y hallándolos en buena y debida forma, han acordado y concluido los artículos siguientes.

ARTICULO I.

El comercio de esclavos se declara por este Tratado total y perpetuamente abolido en todo el mundo, por parte de la República Mexicana, como lo está ya la esclavitud en el territorio Mexicano, y el mencionado tráfico de esclavos por parte de la Gran Bretaña.

ARTICULO II.

El Gobierno Mexicano se compromete á tomar inmediatamente despues del cange

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and His Excellency, the President of the Mexican Republic, being animated by a sincere desire to co-operate for the total extinction of the barbarous traffic in slaves, have resolved to conclude a Treaty for the special purpose of immediately attaining this object, and have named respectively, as their Plenipotentiaries, to wit:

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland Richard Pakenham, Esquire, Her Minister Plenipotentiary to the Mexican Government; and His Excellency the President of the Mexican Republic, His Excellency Don Luis Gonzaga Cuevas, Envoy extraordinary and Minister Plenipotentiary from that Republic at the Court of London;

Who, after having communicated to each other their respective Full Powers, and found them to be in good and proper form, have agreed upon and concluded the following articles.

ARTICLE I.

The slave trade is declared by this Treaty to be totally and perpetually abolished in all parts of the world, on the part of the Mexican Republic, as are already slavery in the Mexican Territory, and the aforesaid traffic in slaves on the part of Great Britain.

ARTICLE II.

The Government of Mexico engages to take, immediately after the exchange of the

LIC. IGNACIO HERRERA TEJEDA.

de las ratificaciones del presente Tratado, y en lo sucesivo de tiempo en tiempo, cuando fuere necesario, las medidas mas eficaces para impedir que los Ciudadanos de la República Mexicana se mezclen en el comercio de esclavos, y que se emplee de modo alguno la bandera de la misma República en llevarlo á efecto; y se obliga especialmente á recabar del Congreso nacional, cuanto antes fuere posible, una ley penal en que se imponga el mas severo castigo á todos los Ciudadanos de la República que tomaren, bajo cualquier pretexto, alguna parte en el expresado tráfico de esclavos.

ARTICULO III.

El Gobierno Mexicano se compromete á iniciar al Congreso nacional, una ley que declare piratas á todos los Ciudadanos de la República que se empleen en el tráfico de esclavos, y á cuantos individuos lo hagan bajo su pabellon. Y su Excelencia el Presidente de la República y su Magestad la Reina del Reino Unido de la gran Bretaña é Irlanda se obligan mutuamente á dictar ó iniciar á sus respectivas Legislaturas, las medidas mas oportunas para que las leyes de piratería que han de aplicarse á dicho tráfico, conforme á la legislación de cada uno de ambos países, se pongan inmediatamente en práctica respecto de los buques y Ciudadanos ó Súbditos de una y otra Nacion.

ARTICULO IV.

Para impedir completamente toda infraccion del espíritu del presente Tratado, las dos altas partes contratantes consienten mutuamente en que los buques de sus armadas respectivas, á los que se proveerá segun mas adelante se menciona, con instrucciones especiales al efecto, puedan registrar aquellos buques mercantiles de ambas naciones de los cuales se sospeche por motivos fundados que se ocupan en el tráfico de esclavos, ó que han sido equipados con dicho intento, ó que durante el viaje en el que se encuentren con los mencionados cruceros, se han empleado en el tráfico de esclavos, contraviniendo á lo que en el presente Tratado se estipula; y convienen tambien ambas partes contratantes en que los referidos cruceros puedan detener á dichos buques, y enviarlos ó conducirlos para ser juzgados del modo que mas abajo se dispone.

ratifications of the present Treaty, and subsequently from time to time when it may be necessary, the most effectual measures to prevent the Citizens of the Mexican Republic from being concerned in the slave trade, and the Flag of the said Republic from being employed in any way in carrying on that traffic, and binds itself specially to procure from the National Congress, as soon as possible, a penal law by which the severest punishment shall be imposed on all Citizens of the Republic who shall, under whatsoever pretext, take any part in the aforesaid Traffic in slaves.

ARTICLE III.

The Mexican Government engages to propose in the National Congress a Law which shall declare to be pirates all such Citizens of the Republic as may be engaged in the slave trade, as well as all such individuals as may carry it on under the National Flag. And Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and His Excellency the President of the Republic mutually bind themselves to promulgate or propose in their respective Legislatures the most suitable measures for immediately carrying into execution the laws of piracy which are to be applicable to the said traffic, in conformity with the legislative enactments of each of the two Countries with respect to the vessels and subjects or citizens of the two Nations.

ARTICLE IV.

In order to prevent completely all infringement of the spirit of the present Treaty the two High Contracting Parties mutually consent that the ships of their respective Navies which shall be provided as hereinafter mentioned with special instructions for the purpose, may search such Merchant Vessels of the two Nations as may be suspected on reasonable grounds of being engaged in the traffic in slaves, or of having been fitted out for the purpose thereof, or of having during the voyage in which they may be met with by the said cruisers been engaged in the traffic in slaves, in contravention of the stipulations of the present Treaty; and the two contracting Parties also agree that the said cruisers may detain such vessels, and send or convey them to be tried in the manner hereinafter provided.

Con el fin de evitar hasta la posibilidad de molestar al comercio de la costa de México con el ejercicio del mutuo derecho de visita estipulado en el presente artículo, las altas partes contratantes convienen en que el expresado derecho no se hará efectivo dentro de una linea tirada desde la boca del Rio Bravo del Norte en el grado de latitud septentrional veinticinco, cincuenta y cinco, y de longitud noventa y siete, veinticinco al Occidente de Greenwich, hasta el puerto de Sisal en la Península de Yucatán en el grado de latitud septentrional veintiuno, seis, y de longitud noventa, cuatro, tambien al Occidente de Greenwich; debiendo siempre entenderse que si algun buque del cual se sospeche que se ocupa en el tráfico de esclavos, se descubre fuera de dicha linea por un crucero Mexicano ó Británico, y logra introducirse en ella, no por eso se considerará protegido por la presente restriccion, que solo se ha adoptado para la mayor seguridad del comercio de la costa de México.

Tampoco se ejercerá el mutuo derecho de visita en el mar Mediterraneo, ni en los mares de Europa situados fuera del estrecho de Gibraltar, y hácia el Norte del paralelo treinta y siete de la latitud septentrional, y á la parte oriental del meridiano situado á veinte grados Oeste de Greenwich.

ARTICULO V.

Para arreglar el modo de poner en ejecucion las disposiciones del artículo precedente, queda convenido.

Primero: Que los respectivos Gobiernos prooverán á los buques de las Armadas de ambas Naciones que se empleen en lo de adelante en impedir el tráfico de esclavos, de una copia en los idiomas castellano é inglés del presente Tratado; de las instrucciones anexas á él para los cruceros bajo la letra A; y del reglamento para los Tribunales que han de juzgar á los buques detenidos en virtud de las estipulaciones contenidas en este Tratado, que tambien es anexo bajo la letra B; cuyas piezas serán consideradas respectivamente como partes integrantes del mismo Tratado.

Segundo: Que cada una de las altas partes contratantes comunicará de tiempo en tiempo á la otra, los nombres de los diferentes buques que destine á este servicio provistos de tales instrucciones, fuerza de que consten y nombre de sus Comandantes.

Tercero: Que cuando el Comandante de un crucero de cualquiera de las dos Nacio-

With a view to avoid even the possibility of annoyance to the coasting trade of Mexico from the exercise of the mutual right of search stipulated in the present Article, the High Contracting Parties agree that the said right shall not be enforced within a line drawn from the mouth of the Rio Bravo del Norte in twenty five degrees, fifty five minutes, of north latitude, and ninety seven degrees twenty five minutes of longitude west from Greenwich, to the port of Sisal in the Peninsula of Yucatan in twenty one degrees six minutes of north latitude, and ninety degrees four minutes of longitude west from Greenwich; it being always understood that if a vessel, suspected of being engaged in the slave trade, shall be discovered without the said line by a British or Mexican Cruiser, and shall succeed in passing within that line, it shall not on that account be considered as protected by the present restriction, which is solely adopted for the greater security of the coasting trade of Mexico.

Nor shall the reciprocal right of search be exercised in the Mediterranean sea, nor in the seas of Europe lying without the straits of Gibraltar and to the north of the thirty seventh parallel of North latitude and to the East ward of the Meridian of twenty degrees west of Greenwich.

ARTICLE V.

In order to regulate the mode of carrying into execution the provisions of the preceding article, it is agreed.

First: That their respective Governments shall provide the ships of the Navies of the two Nations to be employed in future in the prevention of the Slave Trade, with copies in the english and spanish languages, of the present Treaty; of the instructions for cruisers annexed thereto sub litera A; and of the regulations for the tribunals which shall have to try the vessels detained by virtue of the stipulations contained in this Treaty, which are also annexed sub litera B; which annexes respectively shall be considered as integral parts of the said Treaty.

Secondly: That each of the High Contracting Parties shall from time to time communicate to the other the names of the several ships destined for this service, and furnished with such instructions; the force of each, and the names of their Commanders.

Thirdly: That when the Commander of a cruiser of either of the two Nations

4
nes tenga sospechas de que alguno ó algunos de los buques que naveguen bajo la escolta ó convoy de un buque de guerra de la otra Nación, lleva esclavos á bordo, ó se ha ocupado de este tráfico prohibido, ó está equipado para él, comunicará sus sospechas al Comandante del convoy, quien, acompañado del de el crucero, procederá al registro del buque sospechoso, y en caso de que aparezcan fundados los motivos de sospecha con arreglo al tenor de este Tratado, dicho buque será conducido ó enviado al punto donde ha de someterse á juicio para que allí recaiga el competente fallo.

Cuarto: Se conviene además en que los Comandantes de los buques de las dos armadas que se empleen en este servicio, se sujetarán en su caso al exácto tenor de las instrucciones mencionadas.

ARTICULO VI.

Como los dos artículos precedentes son en un todo recíprocos, las altas partes contratantes se comprometen á hacer buenas cualesquiera pérdidas que sufran sus respectivos Ciudadanos ó Súbditos por la detencion arbitraria é ilícita de sus buques, quedando entendido que esta indemnizacion la satisfará invariablemente el Gobierno cuyo crucero haya sido culpable de tal detencion arbitraria é ilícita; y se comprometen tambien á que solo se verificará la visita y detencion de buques especificados en el artículo IV. de este Tratado, por aquellos buques mexicanos ó ingleses que formen parte de las Armadas nacional ó real de las altas partes contratantes, y que estén provistos de los documentos mencionados en el artículo anterior.

ARTICULO VII.

Se conviene por el presente en que los buques detenidos conforme al tenor del artículo IV. de este Tratado por cruceros mexicanos ó británicos, se conducirán ó enviarán con sus Comandantes, tripulaciones y cargamentos, al punto mas inmediato del pais á que pertenezca el buque aprehendido, donde haya Tribunal competente que deba juzgarlo: es decir, los buques británicos á la posesion mas inmediata de su Magestad Británica en que exista el expresado Tribunal; y los buques mexicanos al Puerto de Veracruz; excepto en los casos en que se encuentren esclavos á bordo al tiempo de la captura. En tales casos se

shall suspect that any one or more vessel or vessels navigating under the escort or convoy of a ship of war of the other Nation, carries slaves on board, or has been engaged in this prohibited traffic, or is fitted out for it, he shall communicate his suspicions to the Commanding officer of the convoy, who, accompanied by the Commanding officer of the cruiser, shall proceed to the search of the suspected vessel, and in case that the suspicions appear well founded according to the tenor of this Treaty, then the said vessel shall be conducted or sent to the place where it is to be brought to trial, in order that the just sentence may there be pronounced.

Fourthly: It is further agreed that the Commanders of the ships of the two Navies who shall be employed on this service, shall adhere in each case to the exact tenor of the said instructions.

ARTICLE VI.

As the two preceding Articles are entirely reciprocal, the High Contracting Parties engage to make good any losses incurred by their respective Subjects or Citizens by the arbitrary and illegal detention of their vessels; it being understood that this compensation shall be paid invariably by the Government whose cruiser shall have been guilty of such arbitrary and illegal detention; and they also engage that the visit and detention of vessels specified in the IV. Article of this Treaty shall only be effected by such english or mexican ships as may form part of the Royal and National Navies of the High Contracting Parties, and which are provided with the documents mentioned in the preceding Article.

ARTICLE VII.

It is agreed by the present Article that the vessels detained in conformity with the fourth Article of this Treaty by British or Mexican cruisers, shall be conducted or sent together with their Commanders, crews, and cargoes to the nearest point in the country to which the captured vessel belongs, where there may be a competent tribunal to try it: that is to say, British vessels are to be conducted or sent to the nearest possession of Her Britannic Majesty where such tribunal exists; and Mexican Vessels to the Port of Veracruz, except in cases in which slaves shall be on board at the time of capture. In

5
mandará ó conducirá el buque á la posesion mas inmediata de cualquiera de las dos potencias, ó al punto de estas á que pueda llegarse mas pronto, segun lo creyere, bajo su propia responsabilidad, el Comandante del buque aprehensor, para que los esclavos sean desembarcados: el buque con lo restante de su cargamento, su Comandante y tripulacion se mandará despues ó se conducirá al punto en que deba juzgarse conforme á las disposiciones anteriores de este artículo.

Los Gobiernos de las altas partes contratantes tendrán la facultad de nombrar, por sí ó por medio de sus Legaciones ó Cónsules, un Abogado Ciudadano ó Súbdito de cualquiera de las dos Naciones que sostenga la acusacion ó defensa, en su caso, de los buques que se sometan á juicio; y se comprometen solemnemente á dispensar á estos Abogados toda la franquicia y proteccion necesaria, y que se concede por las leyes á los Abogados del pais.

Para la mas pronta conclusion de estos juicios, se comprometen las altas partes contratantes á promover que se expidan leyes que abrevien en lo posible los términos de substanciacion y sentencia.

ARTICULO VIII.

Cuando el oficial Comandante de alguno de los buques de las armadas de la República Mexicana ó de su Magestad Británica, comisionado respectivamente y en debida forma segun las disposiciones del artículo IV. de este Tratado, se desvie de algun modo de las estipulaciones del mismo Tratado ó de las instrucciones anexas á él, el Gobierno que se crea agraviado tendrá derecho á pedir una reparacion, y en tal caso el Gobierno á cuyo servicio esté el expresado Oficial Comandante, se obliga á mandar hacer una investigacion sobre el motivo de queja y á aplicar al dicho oficial un castigo proporcionado á la ofensa.

ARTICULO IX.

Queda además convenido que todo buque mercante mexicano ó inglés que sea visitado en virtud del presente Tratado, puede ser detenido y enviado ó llevado ante los Tribunales respectivos si se encontrare en su equipo alguna de las cosas siguientes, á saber:

such cases the vessel shall be sent or conducted to the nearest possession of either of the two Powers, or to such place belonging to either as may be soonest reached, according to the judgement of the Commander of the capturing ship, under his own responsibility, in order that the slaves may be landed: the vessel with the remainder of her cargo, her Commander and crew shall be afterwards sent or conducted to the place where she is to be tried in conformity with the before mentioned provisions of this Article.

The Governments of the High Contracting Parties shall have the power to name by themselves or through the medium of their Legations or Consulates, an Advocate, who may be a subject or citizen of either of the two Nations, to undertake the prosecution or defence, as the case may be, of the vessels brought to trial, and solemnly pledge themselves to afford to such Advocates all necessary liberty and protection, and such as is allowed by law to the Advocates of the Country.

For the more speedy conclusion of these trials, the High Contracting Parties engage to procure the enactment of laws which shall abridge as much as possible the forms of indictment and sentence.

ARTICLE VIII.

When the commanding officer of any of the ships of the Navies of Her Britannic Majesty or of the Republic of Mexico commissioned respectively in due form according to the provisions of the IV article of this Treaty shall deviate in any respect from the stipulations of the said Treaty, or from the instructions annexed thereto, the Government which shall conceive itself wronged, shall be entitled to demand reparation, and in such case the Government in whose service the said Commanding Officer may be, binds itself to cause an inquiry to be made into the subject of complaint, and to inflict on such Officer a punishment proportioned to the offence.

ARTICLE IX.

It is further agreed that every Merchant vessel British or Mexican, which shall be visited by virtue of the present Treaty, may be detained and sent or brought before the proper Tribunals, if there shall be found in her equipment any of the following things:

Primero: Escotillas con redes abiertas, en lugar de las escotillas cerradas que se usan en los buques mercantes.

Segunda: Divisiones ó tabiques en la bodega ó sobre cubierta en mayor número del que es necesario á un buque que se ocupa de un comercio lícito.

Tercera: Tablazon preparada para acomodarla como cubierta segunda ó de esclavos.

Cuarta: Grillos, cerrojos, ó esposas.

Quinta: Cantidad de agua en barriles ó cisternas mucho mayor de la necesaria para el consumo de la tripulación del buque como mercante.

Sexta: Un número extraordinario de toneles para agua, ú otras vasijas para guardar líquidos, á no ser que el patron exhiba un certificado de la aduana del Puerto de donde salió, en que se manifieste que los dueños de dicho buque dieron la seguridad competente de que la demasía de los toneles ú otras vasijas se emplearía solo en recibir aceite de palma ú otros objetos de comercio lícito.

Setima: Cantidad de vasijas de rancho mayor que la necesaria para el uso de la tripulación del buque como mercante.

Octava: Una caldera de tamaño desmesurado y mayor que la que sea necesaria para el uso de la tripulación del buque como mercante, ó mas de una caldera del tamaño regular.

Novena: Una cantidad extraordinaria de arroz, de harina del Brasil, manioque ó casabe, llamado comunmente harina de maiz, que exceda lo que probablemente pueda ser consumido por la tripulación; siempre que el arroz, harina, ó maiz no aparezcan designados en el manifiesto como parte del cargamento para negociar.

Alguna ó algunas de estas circunstancias que se prueben, se considerarán como indicios *prima facie* de que el buque se ocupa en el comercio de negros; y servirá para condenarle y declararle buena presa, si no se probare satisfactoriamente por parte del maestro ó de los propietarios, que el buque se ocupaba al tiempo de su detención en operaciones lícitas.

ARTICULO X.

Si se encontrare en cualquier buque mercante alguna de las cosas especificadas en el artículo precedente, no se concederá ninguna

First: Hatches with open gratings, instead of the close hatches which are used in merchant vessels.

Secondly: Divisions or bulkheads in the hold or on deck in greater number than are necessary for a vessel engaged in a lawful trade.

Thirdly: Spare plank prepared to be fitted up as a second or slave deck.

Fourthly: Shackles, bolts, or handcuffs.

Fifthly: A quantity of water in casks or tanks much greater than is requisite for the consumption of the crew of the vessel as a merchant vessel.

Sixthly: An extraordinary number of water casks or of other vessels for holding liquid, unless the master shall produce a certificate from the Customhouse of the Port from which he cleared outwards stating that the owners of such vessel had given sufficient security that such extra quantity of casks or of other vessels should only be employed to receive palm oil, or for other purposes of lawful commerce.

Seventhly: A greater quantity of mess tubs than are requisite for the use of the crew of the vessel as a merchant vessel.

Eighthly: A boiler of an unusual size and larger than is requisite for the use of the crew of the vessel as a merchant vessel, or more than one boiler of the ordinary size.

Ninthly: An extraordinary quantity of rice, of flour of Brazil, of manioc or cassava, commonly called harina of maize, exceeding what might probably be consumed by the crew; such rice, flour, or maize not appearing to be entered on the manifest as part of the cargo for trade.

Any one or more of these several circumstances, if proved, shall be considered as indications *prima facie* of the actual employment of the vessel in the slave trade; and will serve, therefore, to condemn and declare her a lawful prize, unless it be established by satisfactory evidence on the part of the master or owners that the vessel at the time of her detention was employed in some legal pursuit.

ARTICLE X.

If any of the things specified in the preceding Article be found in any merchant vessel, no compensation for losses, damages or ex-

compensation por pérdidas, daños ó gastos ocasionados por la detención de tal buque al patron, dueño ú otra persona interesada en su equipo ó cargamento, aun cuando el Tribunal lo declare absuelto.

ARTICULO XI.

Queda por el presente convenido entre las dos altas partes contratantes, que en todos los casos en que un buque sea detenido segun las estipulaciones de este Tratado por los respectivos cruceros, por haberse empleado en el comercio de esclavos ó equipado con este fin, y que en consecuencia sea juzgado y condenado por el Tribunal que corresponde, tal buque será hecho pedazos y vendidos sus fragmentos luego que haya sido condenado.

ARTICULO XII.

Cada una de las altas partes contratantes se obliga solemnemente á garantizar la libertad de los negros que se emancipen y sean conducidos á cualquiera de las dos Naciones en virtud de las estipulaciones de este Tratado, en el hecho de pisar su territorio; y á facilitar de tiempo en tiempo, cuando lo pida la otra parte ó los Tribunales respectivos, el informe mas completo sobre el estado y condicion de tales negros, á fin de asegurar la debida ejecucion del Tratado en este punto.

Con este objeto se ha hecho el reglamento anexo á este Tratado bajo la letra C, sobre el trato que debe darse á dichos negros libertados, y se ha declarado parte integrante del mismo Tratado. Las altas partes contratantes se reservan el derecho de alterar y suspender de comun acuerdo, y no de otra manera, los términos de dicho reglamento.

ARTICULO XIII.

Las piezas anexas á este Tratado, que se conviene mutuamente en que formen parte integrante de él, son las siguientes.

A. Instrucciones para los buques de las Armadas Mexicana é Inglesa que se destinan á impedir el tráfico de esclavos.

B. Reglamento para los Tribunales que han de conocer en los juicios de los buques detenidos en virtud de las estipulaciones de este Tratado.

C. Reglamento para el trato de los negros que se liberten.

penses resulting from the detention of such vessel shall be allowed either to her master, or to her owner or other person interested in her equipment or lading, even though the Tribunal declare her acquitted.

ARTICLE XI.

It is hereby agreed between the two High Contracting Parties that in all cases in which a vessel shall be detained according to the stipulations of this Treaty by their respective cruisers as having been engaged in the slave trade, or as having been fitted out for the purpose thereof, and shall consequently be tried and condemned by the proper tribunal, the said vessel shall immediately after her condemnation be broken up, and the separate parts sold.

ARTICLE XII.

Each of the High Contracting Parties solemnly binds itself to guaranty the liberty of the Negroes who may be emancipated and conducted to either of the two Nations by virtue of the stipulations of this Treaty, from the moment of their landing in their respective territories, and to afford, from time to time, when demanded by the other Party, or by the respective Tribunals, the fullest information as to the state and condition of such Negroes, with a view of ensuring the due execution of the Treaty in this respect.

For this purpose the regulations annexed to this Treaty sub litera C, as to the treatment of such liberated Negroes, have been drawn up and declared an integral part of the said Treaty. The High Contracting Parties reserve to themselves the right of altering and suspending by common consent, but not otherwise, the terms of the said Regulations.

ARTICLE XIII.

The Annexes to this Treaty, which it is mutually agreed shall form an integral part thereof, are as follows:

A. Instructions for the ships of the British and Mexican Navies destined to prevent the Traffic in Slaves.

B. Regulations for the Tribunals which are to take cognizance of the trials of the vessels detained by virtue of the stipulations of this Treaty.

C. Regulations for the treatment of the liberated Negroes.

ARTICULO XIV.

Como el objeto principal de este Tratado, artículos adicionales, y tres piezas anexas que forman parte de él, no es otro que el de impedir el tráfico de esclavos sin perjuicio alguno de las respectivas marinas mercantes de ambas Naciones, las altas partes contratantes que se hallan animadas de unos mismos sentimientos, convienen en que, si en lo sucesivo apareciere necesario adoptar nuevas medidas para conseguir dicho benéfico objeto, ó para evitar á las mencionadas marinas cualquier inconveniente que la experiencia hiciere conocer, porque sean ineficaces las que se establecen en este Tratado, artículos adicionales y piezas anexas, se pondrán de acuerdo dichas altas partes contratantes para el completo logro del fin que se proponen.

ARTICULO XV.

El presente Tratado que se compone de quince Artículos, será ratificado, y las ratificaciones cangeadas en Londres dentro de un año contado desde esta fecha.

En fe de lo cual, los Plenipotenciarios respectivos han firmado por duplicado, en los idiomas castellano é inglés, el presente Tratado, y lo han sellado con sus sellos respectivos.

Fecho en la ciudad de México á veinticuatro de Febrero del año del Señor de mil ochocientos cuarenta y uno.

Luis Gonzaga Cuevas.

Richard Pakenham.

ARTICULOS ADICIONALES.

I.

Su Magestad Británica conviene en que por los primeros ocho años de la duración del presente Tratado, no queda obligado el Gobierno de la República á destinar Cruceiros que impidan el tráfico de esclavos; pero se reserva el mismo Gobierno de México el derecho de destinarlos luego que las circunstancias de su marina se lo permitan, dando aviso al de su Magestad Británica.

ARTICLE XIV.

As the principal object of this Treaty, Additional Articles, and three Annexes which form part of it, is no other than that of preventing the Traffic in Slaves, without any annoyance to the respective merchant shipping of the two Nations, the High Contracting Parties, animated by the same sentiments, agree that if in future it should appear necessary to adopt new measures for attaining the said beneficent object, or for obviating any inconvenience to the aforesaid shipping, which experience shall have made known, in consequence of those established in this Treaty, Additional Articles, and Annexes proving inefficacious, the said High Contracting Parties will consult together for the complete attainment of the object proposed.

ARTICLE XV.

The present Treaty, consisting of Fifteen Articles, shall be ratified, and the ratifications thereof exchanged in London within a year from this date.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed in duplicate, in the English and Spanish languages, the present Treaty, and have affixed their respective Seals.

Done in the city of Mexico this twenty fourth day of February in the year of Our Lord one thousand eight hundred and forty one.

Richard Pakenham.

Luis Gonzaga Cuevas.

ADDITIONAL ARTICLES.

I.

Her Britannic Majesty agrees that for the first eight years of the duration of the present Treaty, the Government of the Republic shall not be obliged to appoint cruisers to prevent the Traffic in Slaves; but the said Government of Mexico reserves to itself the right of appointing such cruisers, as soon as the circumstances of its Navy may permit such appointment, giving notice thereof to the Government of Her Britannic Majesty.

II.

Para evitar hasta la posibilidad de que sean perjudicados por el artículo IX. del Tratado de esta fecha los buques mercantes que el Gobierno Mexicano tenga necesidad de emplear en algunos casos para transportar tropas por mar, ó presidarios de un punto á otro de la República, se conviene en exceptuar del expresado artículo IX. los buques mercantes que se empleen por el Gobierno mexicano en dicho servicio. Los mismos buques no podrán ser detenidos, aun cuando se encuentre abordo de ellos alguno ó algunos de los efectos que se mencionan en el referido artículo, con tal de que no lleven negros destinados para el tráfico, y de que el capitán del buque en que se encuentren los efectos ó artículos prohibidos, exhiba un documento firmado por cualquiera de las autoridades competentes de la República, en que se exprese el servicio á que ha sido destinado; pero dicho documento no será de fecha tan remota que pueda creerse prudentemente que se ha librado para otro viaje anterior á aquel en que se encuentre el mencionado buque.

Los dos artículos adicionales que preceden tendrán la misma fuerza y valor que si se hubieran insertado palabra por palabra en el Tratado de esta fecha. Serán ratificados y las ratificaciones cangeadas al mismo tiempo que las del Tratado de que forman parte.

En fe de lo cual, los respectivos Plenipotenciarios lo han firmado y sellado con sus sellos.

Fecho en la ciudad de México á veinticuatro de Febrero del año de nuestro Señor de mil ochocientos cuarenta y uno.

Luis Gonzaga Cuevas.

Richard Pakenham.

PIEZA A.

Anexa al Tratado entre la República Mexicana y la Gran Bretaña para la abolición del tráfico de esclavos.

Instrucciones para los buques de las armadas mexicana é inglesa que se destinen á impedir el tráfico de esclavos.

II.

To avoid even the possibility of prejudice resulting from the Ninth Article of the Treaty of this date to the merchant vessels which the Mexican Government may have occasion to employ in certain cases for the conveyance of troops by sea, or of convicts from one point of the Republic to another, it is agreed to except from the operation of the said IX Article the merchant vessels employed by the Mexican Government in such service. Such vessels shall not be liable to be detained even if one or more of the things mentioned in the aforesaid Article should be found on board; provided they do not convey Negroes destined for the Slave Trade; and that the captain of the vessel, on board which the prohibited articles or effects are found, produce a document signed by any competent Authority of the Republic, stating the service on which such vessel is employed: but such document must not be of a date so remote that it may be believed on reasonable grounds to have been issued for another voyage anterior to that on which such vessel has been met with.

The two preceding additional Articles shall have the same force and effect as if they had been inserted word for word in the Treaty of this date. They shall be ratified, and the ratifications exchanged at the same time as those of the Treaty of which they form part.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed them, and affixed their seals.

Done in the city of Mexico this twenty fourth day of February of the year of our Lord one thousand eight hundred and forty one.

Richard Pakenham.

Luis Gonzaga Cuevas.

ANNEX A.

To the Treaty between Great Britain and the Republic of Mexico for the abolition of the slave trade.

Instructions for the ships of the British and Mexican Navies employed to prevent the traffic in slaves.

ARTICULO I.

El Comandante de cualquier buque perteneciente á la armada de la República Mexicana ó de su Magestad Británica debidamente autorizado con estas instrucciones, tendrá el derecho de visitar, registrar y detener cualquier buque mercante mexicano ó inglés que esté ó se sospeche fundadamente que está ocupado en el comercio de esclavos, ó equipado con este fin, ó que se ha ocupado de dicho tráfico durante el viage en que lo encuentre el buque de la armada Mexicana ó inglesa. Si el expresado Comandante encontrare realizadas sus sospechas, podrá enviar ó conducir al dicho buque luego que le sea posible, para que lo juzgue el Tribunal competente segun el tenor del artículo VII. del Tratado de esta fecha.

ARTICULO II.

Cuando un buque de cualquiera de las dos dichas armadas, autorizado debidamente segun queda expresado, encuentre un buque mercante al cual pueda visitar por las disposiciones del Tratado, se practicará el registro de la manera mas prudente y con todas las consideraciones que deben guardarse mutuamente dos naciones aliadas y amigas; y el registro, en todos casos, se hará por un Oficial cuyo rango no sea inferior al de Teniente de la Armada á que pertenezca, ó por el Oficial que á la sazón sea el segundo Comandante del buque que haga el registro.

ARTICULO III.

El Comandante de cualquier buque de las dos Armadas, autorizado debidamente, que detenga algun buque mercante en cumplimiento de las presentes instrucciones, dejará abordo del buque detenido al patron, piloto, ó contramaestre y á dos ó tres individuos á lo menos de su tripulacion, todo el cargamento y todos los esclavos hasta llegar al punto en que deben ser desembarcados, segun se ha estipulado en el artículo VII. del Tratado.

El aprehensor al tiempo de la detencion extenderá por escrito una declaracion auténtica firmada por él, que manifieste el estado en que encontró al buque detenido: y este documento se presentará ó enviará con el buque apresado al Tribunal ante el cual se conduzca ó envíe dicha embarcacion para ser juzgada.

10

ARTICLE I.

The Commander of any ship belonging to the Navy of Her Britanic Majesty or of the Republic of Mexico, duly furnished with these instructions, shall have the right to visit, search and detain any British or Mexican merchant vessel which shall be engaged, or suspected on good grounds of being engaged in the slave trade, or of being fitted out for that purpose, or of having been engaged in the said Traffic during the voyage in which such vessel may be met with by such ship of the British or Mexican Navy. If such commander should find his suspicions borne out, he may send or bring such vessel as soon as possible, to be tried by the competent Tribunal according to the tenor of the VII article of the Treaty of this date.

ARTICLE II.

Whenever a ship of either of the two said Navies, duly authorized as aforesaid, shall meet a merchant vessel liable to be visited under the provisions of the Treaty, the search shall be conducted in the most considerate manner, and with every attention which ought to be observed between two allied and friendly nations: and the search shall, in every case, be made by an Officer holding a rank not lower than that of Lieutenant in the Navy to which he belongs, or by the Officer who at the time shall be second in Command of the ship by which the search is made.

ARTICLE III.

The Commander of any ship of the two Navies, duly authorized, who may detain any merchant vessel in pursuance of the present instructions, shall leave on board the detained vessel her master, mate, or boatswain, and two or three at least of her crew, all her cargo, and all the slaves until they arrive at the place where they are to be disembarked, as stipulated in the VII. article of the Treaty.

The Captor shall, at the time of detention, draw up in writing an authentic declaration to be signed by himself, which shall set forth the state in which he found the detained vessel: and this document shall be given in or sent together with the captured vessel to the Tribunal before which such vessel shall be carried or sent for adjudication.

11

El mismo aprehensor entregará al patron del buque detenido, un certificado firmado en que se expresen los papeles tomados á su bordo, como tambien el número de esclavos hallados en él al tiempo de la detencion.

En la declaracion auténtica que por el presente se requiere haga el aprehensor, y en el certificado de los papeles tomados, constará su nombre y graduacion, el nombre del buque que haga la captura, la latitud y longitud del punto en que se verificó la detencion, y el número de esclavos hallados abordo del buque al tiempo de dicha detencion.

Tambien constará en la declaracion que ha de exhibir el Comandante aprehensor, el lugar en que sean desembarcados los esclavos en virtud de lo estipulado en el artículo VII. del Tratado, y la necesidad y causas de haberlos conducido al mencionado lugar.

El Oficial encargado del buque detenido al presentar los expresados papeles al Tribunal correspondiente, exhibirá una constancia jurada y firmada por él, sobre las novedades que halla tenido el buque, su tripulacion, los esclavos, si hubiere algunos, y su cargamento, desde su detencion hasta el día de la entrega del expresado documento.

Los infrascritos Plenipotenciarios han convenido, de conformidad con el artículo décimo tercio del Tratado firmado hoy, en que las instrucciones precedentes, compuestas de tres artículos, correrán anexas á dicho Tratado y se considerarán como parte integrante de él.

Fecho en la Ciudad de México á veinticuatro de Febrero de mil ochocientos cuarenta y uno.

Luis Gonzaga Cuevas.

Richard Pakenham.

The said Captor shall deliver to the master of the detained vessel a signed certificate stating the papers seized on board the same, as well as the number of slaves found on board at the time of detention.

In the authentic declaration hereby required to be made by the Captor, and in the certificate of the papers seized he shall insert his name and rank, the name of the capturing ship, the latitude and longitude of the spot where the detention shall have taken place, and the number of slaves found on board the vessel at the time of such detention.

The declaration to be produced by the capturing Comander shall also set forth the place where the slaves have been landed in pursuance of the stipulation in the VII article of the Treaty, as well as the necessity and reasons for having conveyed them to such place.

The Officer in charge of the detained vessel shall at the time of giving in the aforesaid papers to the proper Tribunal, produce a statement sworn to and signed by himself of the changes which may have taken place with respect to the vessel, her crew, the slaves, if any, and her cargo, from the time of her detention to the day of the delivery of such document.

The undersigned Plenipotentiaries have agreed, in conformity with the thirteenth Article of the Treaty signed this day, that the preceding instructions, consisting of three Articles, shall be annexed to the said Treaty, and be considered an integral part thereof.

Done in the City of Mexico the twenty fourth day of February one thousand eight hundred and forty one.

Richard Pakenham.

Luis Gonzaga Cuevas.

PIEZA B.

Anexa al Tratado entre la República Mexicana y la Gran Bretaña, para la abolicion del tráfico de esclavos.

Reglamento para los Tribunales que han de conocer en los juicios de los buques detenidos en virtud de las estipulaciones del Tratado de esta fecha.

ANNEX B.

To the Treaty between Great Britain and the Republic of Mexico for the abolition of the slave trade.

Regulations for the Courts which are to take cognizance of the causes of the vessels detained by virtue of the stipulations of the Treaty of this date.

ARTICULO I.

Los Tribunales que segun las leyes de ambas naciones contratantes hayan de conocer en los juicios de los buques detenidos en virtud de las estipulaciones del Tratado á que es anexo este reglamento, procederán de la manera mas sumaria que permita la legislacion del país respectivo, y con total sujecion á los convenios de dicho Tratado, obrando en todo con la mas estricta imparcialidad.

Cada una de las dos altas Partes Contratantes se compromete á tener dotados por su Erario los Jueces y Oficiales que deban conocer en estos juicios.

ARTICULO II.

Los gastos hechos por el Oficial encargado de la recepcion, mantencion y cuidado del buque detenido, esclavos y cargamento; los de la ejecucion de la sentencia; y todos los desembolsos para poner al buque ante el Tribunal competente, se costearán si fuere condenado, de los fondos que resulten de la venta de los materiales del buque, despues de hecho pedazos, y de la de las provisiones y demás efectos de comercio encontrados en él; y en caso de que los productos de ambas ventas no fueren suficientes para indemnizar de tales gastos, se cubrirá el deficit por el Gobierno del país en cuyo territorio haya sido juzgado el buque.

Si el buque detenido fuere absuelto, los gastos que se hubieren hecho para ponerlo ante el Tribunal respectivo, se cubrirán por el aprehensor, excepto en los casos especificados y previstos en el artículo X. del Tratado de esta fecha, y en el artículo VI. de este Reglamento.

ARTICULO III.

En ningun caso se diferirá la sentencia definitiva de los Tribunales que han de conocer en estos juicios por mas de dos meses, ya sea por motivo de ausencia de los testigos, ó ya por otra causa cualquiera, salvo cuando las partes interesadas interpongan recurso; en cuyo caso, y siempre que dicha parte ó partes interesadas presenten fianzas suficientes de abonar los gastos y tomar sobre sí los riesgos de la dilacion, los Tribunales podrán conce-

ARTICLE I.

The Courts which, according to the laws of the two contracting Nations, are to take cognizance of the causes of the vessels detained by virtue of the stipulations of the Treaty to which these Regulations are annexed, shall proceed in the most summary manner permitted by the laws of their respective countries, and with entire subjection to the stipulations of the said Treaty, observing in every case the strictest impartiality.

Each of the two high contracting Parties engages to defray out of their respective treasuries the salaries of the Judges and Officers appointed to take cognizance of these causes.

ARTICLE II.

The expenses incurred by the Officer charged with the reception, maintenance and care of the detained vessel, slaves and cargo; and the expenses of carrying the sentence into execution; and all disbursements occasioned in bringing the vessel before the competent Court shall, in case of condemnation, be defrayed from the funds arising from the sale of the materials of the vessel, after the same shall have been broken up, of the ships stores, and other articles of merchandize found on board; and in case the proceeds arising from such sales should not prove sufficient to defray such expenses, the deficiency shall be made good by the Government of the country within whose Territory the vessel shall have been tried.

If the detained vessel should be acquitted, the expenses occasioned by bringing her to adjudication shall be defrayed by the Captor, except in the cases specified and provided for in the tenth Article of the Treaty of this date, and in the sixth Article of these Regulations.

ARTICLE III.

The final sentence of the Courts which have to take cognizance of these causes shall not, in any case, be delayed for more than two months; whether on account of the absence of witnesses, or for any other cause except upon the application of any of the parties interested; but in that case, upon such party or parties giving satisfactory security that they will take upon themselves the expense and risks of the delay, the Courts may, at

der á su arbitrio una nueva próroga que no exceda de cuatro meses.

Las partes podrán emplear para que las dirijan en los juicios de que se trata, á la persona ó personas que les convengan.

Todas las actuaciones ó procedimientos esenciales de los respectivos Tribunales, se extenderán por escrito y en el idioma del país á que pertenezca el mencionado Tribunal.

ARTICULO IV.

Si la embarcacion apresada fuere absuelta por la sentencia del Tribunal, la embarcacion y su cargamento se entregarán en el estado en que entonces se encuentren al capitan, ó la persona que le represente; y dicho capitan, ó la persona que haga sus veces, podrá reclamar ante el mismo Tribunal la evaluacion del resarcimiento de perjuicios que tenga derecho de pedir.

El aprehensor, y en su defecto el Gobierno de que sea súbdito, quedará responsable al pago de los perjuicios á que hayan sido declarados acreedores el capitan de la mencionada embarcacion, ó los propietarios de la misma ó de su cargamento.

Las dos Altas Partes contratantes se obligan á satisfacer, dentro del término de un año contado desde el día de la fecha de la sentencia, las costas y perjuicios que el mencionado Tribunal haya concedido; quedando mutuamente entendido y convenido que estas costas y perjuicios serán satisfechos por el Gobierno del país á que pertenezca el aprehensor.

ARTICULO V.

Si la embarcacion aprehendida fuere condenada, será declarada buena presa con su cargamento, sea de la naturaleza que fuere; y dicha embarcacion será vendida igualmente que su cargamento á pública subasta en beneficio de ambos Gobiernos, despues de satisfechos los gastos que abajo se expresan.

ARTICULO VI.

Los Tribunales examinarán tambien y juzgarán definitivamente y sin apelacion todas las reclamaciones por compensacion de pérdidas ocasionadas á los buques y cargamentos que hayan sido detenidos con arreglo á las estipulaciones del presente Tratado, pero que no hayan sido declarados presas lega-

their discretion, grant an additional delay, not exceeding four months.

Either party may employ such person or persons as he may think fit to assist him in the trials in question.

All the acts and essential parts of the proceedings of the respective Courts shall be drawn up in writing in the language of the country to which the Court belongs.

ARTICLE IV.

If the detained vessel shall be restored by the sentence of the Court, the vessel and the cargo, in the state in which they shall then be found, shall forthwith be given up to the master, or to the person who represents him; and such master, or other person may, before the same Court, claim a valuation of the damages which he may have a right to demand.

The Captor himself, and, in his default, his Government, shall remain responsible for the damages to which the master of such vessel, or the owners either of the vessel or of her cargo, may be pronounced to be entitled.

The two High Contracting Parties bind themselves to pay, within the term of a year from the date of the sentence, the costs and damages which may be awarded by the abovenamed Court; it being mutually understood and agreed, that such costs and damages shall be made good by the Government of the country of which the Captor shall be a subject.

ARTICLE V.

If the detained vessel shall be condemned, she shall be declared lawful prize, together with her cargo of whatever description it may be; and the said vessel shall, as well as her cargo, be sold by public auction for the benefit of the two Governments, subject to the payment of the expenses hereinafter mentioned.

ARTICLE VI.

The Courts shall also take cognizance of, and shall decide definitively and without appeal, all claims for compensation on account of losses occasioned to vessels and cargoes which shall have been detained under the provisions of this Treaty, but which shall not have been condemned as legal prize by the

res por los mencionados Tribunales; y en todos los casos en que se decreta la restitución de dichos buques y cargamentos, salvo en los mencionados en el artículo X. del Tratado al que este Reglamento corre anexo, y en una parte subsiguiente de este mismo Reglamento, los Tribunales concederán al reclamante o reclamantes, á su apoderado ó apoderados legalmente instituidos al efecto, una justa y completa indemnización por todas las costas del proceso, y por todas las pérdidas y perjuicios que el propietario ó propietarios hayan experimentado efectivamente en consecuencia de dicha captura y detención; quedando convenido que la indemnización se verificará del modo siguiente.

Primero. En caso de pérdida total, el reclamante ó reclamantes serán indemnizados.

A. Por el Buque, sus aparejos, su equipo y provisiones.

B. Por todos los fletes debidos y pagaderos.

C. Por el valor del cargamento de mercancías, si había algunas, deduciendo todas las cargas y todos los gastos que se hubiesen pagado por la venta de dicho cargamento, inclusa la comision de venta.

D. Por todas las demás cargas que regularmente ocurren en el mencionado caso de pérdida total.

Segundo. En todos los demás casos (excepto los mencionados mas abajo) en que no se haya verificado la pérdida total, el reclamante ó reclamantes serán indemnizados:

A. Por todos los perjuicios y gastos especiales ocasionados al buque por la detención, y por la pérdida de los fletes debidos ó pagaderos.

B. Por estadias, cuando sean debidas, con arreglo á la tarifa anexa al presente artículo.

C. Por cualquier averia ó deterioro del cargamento.

D. Por cualquier premio de seguros sobre riesgos adicionales.

El reclamante ó reclamantes tendrán derecho al interés de un cinco por ciento anual sobre la suma concedida, hasta que dicha suma sea pagada por el Gobierno á que pertenezca el buque apresador. El importe total de todas las mencionadas indemnizaciones se calculará en moneda del país á que pertenezca la embarcación apresada, y se liquidará el cambio corriente al tiempo de hacerse la concesión.

Sin embargo, las dos Altas Partes Contratantes han convenido en que si se prueba

said Courts; and in all cases wherein restitution of such vessels and cargoes shall be decreed, save as mentioned in Article the 10th. of the Treaty, to which these Regulations form an Annex, and in a subsequent part of these Regulations, the Court shall award to the claimant or claimants, or to his or their lawful attorney or attorneys, for his or their use, a just and complete indemnification for all costs of suit, and for all losses and damages which the owner or owners may have actually sustained by such capture and detention: and it is agreed that the indemnification shall be as follows:

First. In case of total loss, the claimant or claimants shall be indemnified:

A. For the ship, her tackle, equipment, and stores.

B. For all freights due and payable.

C. For the value of the cargo of merchandise, if any, deducting all charges and expenses payable upon the sale of such cargo, including commission of sale.

D. For all other regular charges in such case of total loss.

Secondly. In all other cases (save as hereinafter mentioned) not of total loss, the claimant or claimants shall be indemnified:

A. For all special damages and expenses occasioned to the ship by the detention, and for loss of freight, when due or payable.

B. For demurrage when due, according to the Schedule annexed to the present Article.

C. For any deterioration of the cargo.

D. For all premium of insurance on additional risks.

The claimant or claimants shall be entitled to interest at the rate of 5 (five) per cent per annum on the sum awarded, until such sum is paid by the Government to which the capturing ship belongs. The whole amount of such indemnifications shall be calculated in the money of the country to which the detained vessel belongs, and shall be liquidated at the exchange current at the time of the award.

The two High Contracting Parties, however, have agreed, that if it shall be proved to

á satisfacción de los Tribunales que el aprehensor ha sido inducido á error por culpa del capitán ó comandante de la embarcación capturada, esta embarcación capturada no tendrá derecho á cobrar, por el tiempo de su detención, los estadias estipuladas en el presente artículo, ni compensación alguna por pérdidas, daños ó gastos consiguientes á su aprehensión.

Tarifa de estadias ó sea abono diario para una embarcación desde.....£.

100 toneladas á 120 inclusive.....	5			
121 idem 150 idem.....	6			
151 idem 170 idem.....	8			
171 idem 200 idem.....	10			
201 idem 220 idem.....	11			
221 idem 250 idem.....	12			
251 idem 270 idem.....	14			
271 idem 300 idem.....	15			

y así proporcionalmente.

ARTICULO VII.

Ni los Magistrados que formen los Tribunales, ni los Secretarios, ni los Empleados subalternos, pedirán ni recibirán de ninguna de las partes interesadas en los casos que se presenten ante los dichos Tribunales, ningun emolumento ó dádiva bajo ningun pretexto, por el cumplimiento de sus deberes.

Los infrascritos Plenipotenciarios han convenido con arreglo al artículo 13.º del Tratado de esta fecha, que el Reglamento que precede y consta de siete artículos, correrá anexo á dicho Tratado, y será considerado como parte integrante del mismo.

Fecho en la Ciudad de México á veinticuatro de Febrero de mil ochocientos cuarenta y uno.

Luis Gonzaga Cuevas.

Richard Pakenham.

PIEZA C.

Anexa al Tratado entre la República Mexicana y la Gran Bretaña para la abolición del tráfico de esclavos.

Reglamento para el trato de los negros emancipados.

ARTICULO I.

El objeto de este Reglamento es asegurar á los negros emancipados por las estipu-

the satisfaction of the Courts, that the Captor has been led into error by the fault of the master or Commander of the detained vessel, the detained vessel in that case, shall not have the right of receiving, for the time of her detention, the demurrage stipulated by the present Article, nor any other compensation for losses, damages, or expenses, consequent upon such detention.

Schedule of demurrage or daily allowance for a vessel of.....£.

100 tons to 120 inclusive.....	5			
121 ditto 150 ditto.....	6			
151 ditto 170 ditto.....	8			
171 ditto 200 ditto.....	10			
201 ditto 220 ditto.....	11			
221 ditto 250 ditto.....	12			
251 ditto 270 ditto.....	14			
271 ditto 300 ditto.....	15			

and so on in proportion.

ARTICLE VII.

Neither the Magistrates who constitute the Courts, nor the Secretaries, nor the subordinate Officers shall demand or receive from any of the parties concerned in the cases which shall be brought before such Courts, any emolument or gift, under any pretext whatsoever, for the performance of their duties.

The undersigned Plenipotentiaries have agreed in conformity with the 13th. Article of the Treaty of this date, that the preceding Regulations, consisting of seven Articles, shall be annexed to the said Treaty, and considered as an integral part thereof.

Done in the city of Mexico this twenty fourth day of February one thousand eight hundred and forty one.

Richard Pakenham.

Luis Gonzaga Cuevas.

ANNEX C.

To the Treaty between Great Britain and the Republic of Mexico for the abolition of the Slave Trade.

Regulations for the treatment of liberated Negroes.

ARTICLE I.

The object of these Regulations is to secure to Negroes liberated by the stipulations of the

laciones del Tratado á que es anexo bajo la letra C, un buen trato permanente, y una entera y completa emancipacion, en conformidad con las benéficas intenciones de las Altas partes Contratantes.

ARTICULO II.

Luego que los esclavos sean desembarcados conforme á las prevenciones del artículo VII del Tratado á que corre anexo este Reglamento, recibirán de la autoridad superior política un certificado de emancipacion, y se pondrán inmediatamente á disposicion del Gobierno de la Nacion á la cual pertenezca el punto ó lugar de desembarco, para que sean tratados conforme al presente Reglamento.

ARTICULO III.

El Gobierno de la República Mexicana se compromete en su caso á asegurar á los negros la conservacion de la libertad adquirida; un buen trato; la instruccion suficiente en los dogmas de la religion y de la moral, y la que sea necesaria para que puedan mantenerse como artesanos, menestrales ó criados de servicio.

ARTICULO IV.

Su Magestad Británica se obliga igualmente á tratar á los dichos negros desembarcados en cualquier punto de sus dominios, en absoluta conformidad con las leyes vigentes en las Colonias de la Gran Bretaña, respecto al régimen de los negros emancipados.

ARTICULO V.

Ambos Gobiernos se comprometen á tomar las disposiciones necesarias con el fin de tener noticia periódicamente de la existencia de los negros que hayan sido emancipados en virtud del Tratado de esta fecha, de las mejoras de su condicion, y de los progresos de su enseñanza así religiosa y moral, como industrial, ó de las constancias de su fallecimiento. Estos datos servirán para ministrar en su caso el informe de que habla el artículo XII del mismo Tratado.

Los Infrascritos Plenipotenciarios se han convenido de conformidad con el artículo XIII del Tratado de esta fecha, en que el presente Reglamento, compuesto de cinco artículos, esté anexo á dicho Tratado, y se considere como parte integrante de él.

Treaty to which they form an Annex (sub litera C) permanent good treatment and full and complete emancipation in conformity with the human intentions of the High Contracting Parties.

ARTICLE II.

As soon as the Slaves are disembarked in conformity with the provisions of the VII. article of the Treaty to which these Regulations are annexed, they shall receive from the chief political Authority a certificate of emancipation, and shall immediately be placed at the disposition of the Government of the Nation to which the point or place of disembarkation belongs, in order that they may be treated in accordance with the present Regulation.

ARTICLE III.

The Government of the Republic of Mexico engages, when the case occurs, to secure to the Negroes the enjoyment of their acquired liberty; good treatment; adequate instruction in the tenets of religion and morality, and such as may be necessary in order that they may be able to maintain themselves as artisans, mechanics or domestic servants.

ARTICLE IV.

Her Britannic Majesty in like manner engages to treat such Negroes when disembarked in any point of Her dominions in exact conformity with the laws in force in the Colonies of Great Britain for the regulation of the emancipated Negroes.

ARTICLE V.

The two Governments engage to take the requisite measures with a view to obtain periodically information of the existence of the Negroes who may have been emancipated by virtue of the Treaty of this date, of the improvement in their condition, and of the progress made in their instruction both religious and moral, as also in the arts of life; or proof of their death. These data will serve to furnish, as the case occurs, the information spoken of in the XII Article of the said Treaty.

The Undersigned Plenipotentiaries have agreed, in conformity with the XIII Article of the Treaty of this date, that these Regulations, consisting of five Articles, shall be annexed to the said Treaty, and be considered as an integral part thereof.

Fecho en la Ciudad de México á veinticuatro de Febrero en el año del Señor de mil ochocientos cuarenta y uno.

Luis Gonzaga Cuevas.

Richard Pakenham.

Done in the City of Mexico this twenty fourth day of February in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty one.

Richard Pakenham.

Luis Gonzaga Cuevas.

Habiéndose concluido entre la República Mexicana y su Magestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda en 24 de Febrero de 1841 un Tratado para la supresion del Tráfico de Esclavos bajo el pabellón Mexicano;

Y en atencion á que imprevistas circunstancias han impedido el cänge de las Ratificaciones de dicho Tratado dentro del tiempo estipulado en su artículo XV, el Exmo. Sr. Presidente de la República Mexicana, y su Magestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda, han juzgado oportuno entrar en un arreglo para la ampliacion del período asignado para el cänge de las Ratificaciones del Tratado referido:

Por tanto, han nombrado como sus Plenipotenciarios *ad hoc*.

El Excelentísimo Sr. Presidente de la República Mexicana á su Excelencia el Señor Don José Maria Tornel, General de Division, y Ministro de Estado y del Despacho de Guerra y Marina;

Y su Magestad la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda, al Señor Don Ricardo Pakenham, su Ministro Plenipotenciario en la República de México;

Quienes habiendo examinado sus Plenos Poderes, y halláolos en buena y debida forma, han convenido en el siguiente artículo adicional al Tratado de 24 de Febrero de 1841.

ARTICULO ADICIONAL.

Las Ratificaciones del Tratado para la supresion del Tráfico de Esclavos bajo el Pabellón Mexicano, concluido en México en 24 de Febrero de 1841, serán cangeadas en Lóndres dentro de seis meses contados desde la fecha de este convenio.

El presente artículo adicional tendrá la misma fuerza y valor que si hubiera sido insertado á la letra en el Tratado referido de 24 de Febrero de 1841, y sus Ratificaciones

Whereas there was concluded between Her Majesty, the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and the Republic of Mexico, on the 24th. of February 1841, a Treaty for the suppression of the Slave Trade under the Flag of Mexico;

And whereas unforeseen circumstances have prevented the exchange of the Ratifications of the said Treaty within the time stipulated by the 15th. Article of the same Treaty, Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and His Excellency, the President of the Mexican Republic, have found it expedient to enter into an agreement for extending the period assigned for the exchange of the Ratifications of the aforesaid Treaty:

They have therefore named as their Plenipotentiaries *ad hoc*,

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland,

Richard Pakenham, Esquire, Her Majesty's Minister Plenipotentiary to the Republic of Mexico;

And His Excellency, the President of the Mexican Republic, His Excellency Don José Maria Tornel, General of Division and Minister of State for the Department of War and Marine;

Who, having examined their Full Powers and found them in good and due form, have agreed upon the following Additional Article to the Treaty of the 24th. of February 1841.

ADDITIONAL ARTICLE.

The Ratifications of the Treaty for the suppression of the Slave Trade under the Flag of Mexico, concluded at Mexico on the 24th. of February 1841, shall be exchanged in London within six months from the date of this agreement.

The present Additional Article shall have the same force and effect as if it had been inserted word for word in the aforesaid Treaty of the 24th. of February 1841, and

serán cangeadas al mismo tiempo de las del Tratado de que forma parte.

En fé de lo cual, los Plenipotenciarios respectivos han firmado el presente convenio y lo han sellado con sus sellos respectivos.

Fecho en la Ciudad de México el día trece de Abril del año del Señor de mil ochocientos cuarenta y dos.

José Maria Tornel.

Richard Pakenham.

18

the Ratifications of it shall be exchanged at the same time as the Ratifications of the Treaty of which it forms a part.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present agreement, and have affixed their respective Seals.

Done in the City of Mexico the thirteenth day of April in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty two.

Richard Pakenham.

José Maria Tornel.

Visto y examinado dicho Tratado, sus artículos adicionales y piezas anexas, y mereciendo mi aprobacion, en uso de las facultades que me concede la sétima de las bases acordadas en Tacubaya y juradas por los Representantes de los Departamentos de la Nacion, acepto, ratifico y confirmo el indicado Tratado, sus artículos adicionales y piezas adjuntas, y prometo en nombre de la República Mexicana cumplirlo y observarlo, y hacer que se cumpla y observe. Dado en el Palacio del Gobierno nacional de México, firmado de mi mano, autorizado con el sello de la Nacion y refrendado por el Ministro de Relaciones Exteriores y Gobernacion, á los trece dias del mes de Abril de mil ochocientos cuarenta y dos, vigésimo segundo de la independencia de la República.—*Antonio Lopez de Santa Anna.*—*José Maria de Bocanegra*, Ministro de Relaciones Exteriores y Gobernacion."

Por tanto, y habiendo sido igualmente aprobado, confirmado y ratificado el referido Tratado sus artículos adicionales y piezas anexas por S. M. la Reina del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda, en su Palacio de Buckingham el día 19 de Julio del año anterior de 1842, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento. Dado en el Palacio nacional de México á 13 de Junio de 1843.—*Antonio Lopez de Santa Anna.*—*José Maria de Bocanegra*, Ministro de Relaciones Exteriores y Gobernacion."

Y lo traslado á V. para su inteligencia y fines correspondientes.

Dios y Libertad. México 13 de Junio de 1843.

Bocanegra.



E. S. Gov. del Departamento de Querétaro



